HEINE QUALITY
MADE IN GERMANY

:· HEINE Dermatoscopes











CE

HEINE Optotechnik GmbH & Co. KG
Dornierstr. 6 · 82205 Gilching · Germany
E-Mail: info@heine.com · **www.heine.com**

med 0415 **2020-07-10**

V-200.00.036

HEINE Dermatoskoper

Denne brugsanvisning gælder for følgende produkter i HEINE grebsserien-dermatoskopserie: HEINE NC1 dermatoskop, HEINE DELTA 20 **P**lus dermatoskop, HEINE DELTA 20**T** dermatoskop mini3000 LED dermatoskop, HEINE mini3000 dermatoskop.

Læs omhyggeligt brugsanvisningen, og gem den til senere brug.

Formål

HEINE dermatoskoper er medicinske undersøgelseslamper med intern strømforsyning.
Det drejer sig om lysmikroskoper til ikke-invasiv visuel undersøgelse af intakt hud foretaget af medicinsk fagpersonale. Undersøgelsen er ikke begrænset for nogen patientpopulation.

Advarsels- og sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL! Dette symbol gør opmærksom på en potentielt farlig situation. Hvis anvisningen ikke følges, kan det medføre moderat eller alvorlig tilskadekomst. (Baggrund: Gul; Forgrund: Sort)

HENVISNING! Dette symbol anvendes i forbindelse med oplysninger vedrørende installation, brug, vedligeholdelse eller reparation, som er vigtige, men ikke forbundet med fare.

Produktoversigts

HEINE DELTA 20 Plus og HEINE DELTA 20T dermatoskop



1 Kontaktskive
1a Kontaktskive immersion (N) med skala
1b Kontaktskive immersion (N) uden skala
1c Kontaktskive polarisation (P) med skala
1d Kontaktskive polarisation (P) uden skala
1e Kontaktskive DELTA 20**T** med skala
1f Kontaktskive DELTA 20**T** uden skala
2 Fra-/omkobling 2 LED'er
3 Fokuseringsring
4 Markering kamera
5 Stoprille
6 BETA-håndtag (valgfrit)
7 Lysstyrkeregulator
8 Kontaktskive lille
9 Filterindsats
9a Polfilterindsats
9b Neutralfilterindsats
9c DELTA 20**T** filterindsats

HEINE NC1 dermatoskop



10 Fokuseringsring
11 Kontaktskive

HEINE mini3000 LED/XHL dermatoskop



12 Kontaktskive
13 Lille kontaktskive
14 Okular
15 Fokuseringsring
16 Lysindfald
17 Gribehoved
18 Skydekontakt
19 Bunddæksel
20 Instrumenthoved med LED eller XHL-lampe

Ibrugtagning

Skru eller sæt instrumenthovedet på HEINE batteri- hhv. HEINE ladegrebet for at tage HEINE otoskopet i brug.

HEINE DELTA 20 Plus og HEINE DELTA 20T dermatoskop

Isætning af filteret i kontaktskiven
Placer indsatsen (9) i kontaktskive (1), og drej på indsatsen, så bajonetten går i indgreb. Tag filteret ud ved at løsne bajonetlåsen og tage filterindsatsen (9) ud.

Fastgørelse af kontaktskiverne
Kontaktskiverne (1 og 8) fastgøres med en bajonetlås. Placer kontaktskiven på dermatoskopets hoved, og drej den med uret, til bajonetlåsen går i indgreb.

Betjening

HEINE DELTA 20 Plus dermatoskop

Ved undersøgelse på svært tilgængelige steder kan den lille kontaktskive (8) anvendes i stedet for kontaktskiven (1).

Anvendelse af DELTA 20 Plus med immersionskontaktskive (1a, 1b, 8)
Påfør HEINE dermatoskopiolie eller huddesinficeringsspray på det sted på huden, der skal undersøges.
Tænd for belysningen til DELTA 20 **P**lus på håndtaget ved at dreje ringen (7) på håndtaget.
Sæt det på uden at trykke, så det sted, der skal undersøges, befinder sig omtrent i kontaktskivens centrum.
Flyt fokuseringsringen (3) så tæt på øjet som muligt. Drej på fokuseringsringen, indtil billedet bliver skarpt.

Brug altid apparatet sammen med en filterindsats (polfilter eller neutralfilter).

Brug udelukkende en kontaktskive fra HEINE i forbindelse med dermatoskopiske anvendelser.

Anvendelse af DELTA 20 Plus med polarisationsfilterkontaktskive (1c, 1d)
Der skal IKKE bruges immersionsvæske som dermatoskopiolie, huddesinficeringsspray eller lignende ved polariseringen.
Brug af DELTA 20 **P**lus med polarisation er med undtagelse heraf den samme som ved brug med immersionskontaktskive (se herover).

Lysstyrkeregulering
Elektronikken i HEINE DELTA 20 **P**lus dermatoskop sikrer på et bredt område en konstant lysstyrke, også ved faldende batterispænding

Lysstyrken reduceres med ca. 50%, når der trykkes på en af de to taster (2). 2 af de 4 LED'er på den ene side slukkes, hvorved et belysningsindfald fra siden opnås. Dette giver om nødvendigt mulighed for en kontrastforøgelse ved undersøgelse af pigmentstrukturer.

En elektrisk ledende forbindelse mellem kamera og strømforsyning er ikke tilladt under undersøgelsen af patienten, heller ikke via pc'en.

Brug kun fotoadapteren fra HEINE til tilslutning af et digitalkamera til apparatet.

HEINE DELTA 20T dermatoskop

DELTA 20**T** gør det muligt at foretage et hurtigt skift mellem polariseret og ikke-polariseret undersøgelsesmodus ved hjælp af kontakterne på siden. Anvendelsen sker på samme måde som ved DELTA 20 **P**lus med immersionskontaktskive (se ovenfor). Til trods for dette kan der gives afkald på immersionsvæsken i den polariserede undersøgelsesmodus.

HEINE NC1 dermatoskop

Apparatet kan anvendes i ikke-kontakt modus. Til det formål skal den magnetiske kontaktskive fjernes.
Hold apparatet i ca. 2 cm afstand over det hudparti der skal undersøges. Flyt fokuseringsringen (10) så tæt på øjet som muligt. Drej på fokuseringsringen, indtil billedet bliver skarpt.

Kontaktmodus (med kontaktskive)
s. også HEINE DELTA 20 **P**lus dermatoskop med polarisationsfilter-kontaktskive.

I kontaktskiven (11) er der indbygget en ekstra linse. Med kontaktskive får man en 9-gange, uden kontaktskive en 6-gange forstørrelse af billedet.

HEINE mini3000 LED/XHL dermatoskop

Fugt huden der skal undersøges, med HEINE dermatoskopi-olie eller lignende, fx med en tot vat. Fugt huden der skal undersøges, med HEINE dermatoskopi-olie eller lignende, fx med en tot vat. Tænd for apparatet og indstil den uden tryk sådan at det undersøgte sted befinder sig i centrum af kontaktskiven (12).

Flyt fokuseringsringen (14) så tæt på øjet som muligt. Drej på fokuseringsringen, indtil billedet bliver skarpt. Fokuseringsringens stilling kan du kontrollere ved hjælp af skalaen opstillet ved instrumenthovedet. Som regel er det nok med en enkelt indstilling af fokuseringen til alle andre undersøgelser.

Fjernelse af kontaktskiven
Kontaktskiven (12) er sat fast med en bajonetlås. Når den skal fjernes, så drej kontaktskivens rouletfatning i retning mod uret og træk den ud fra dermatoskopet. Til undersøgelse af svært tilgængelige steder kan der i stedet for kontaktskive (12) anvendes kontaktskive (13) (valgfrit). Denne skal stikkes ind i hoveddelen. For at tage den af trækkes den lille kontaktskive ved rouletfatningen ud uden at dreje. Sørg ved påsætningen for at lysindfaldet (16) på lampen /LED er rettet ind.

HEINE oftalmoskoper er beregnet til en kortvarig undersøgelse < 10 min. med en pause på 20 minutter før næste brug.

Ibrugtagning og betjening af HEINE grebene er beskrevet i en separat brugsanvisning.

Hygiejnisk behandling til genanvendelse

Anvisninger vedrørende hygiejnisk behandling til genanvendelse skal følges svarende til nationale standarder, love og direktiver.
Klassifikation i henhold til KRINKO: Ej kritisk
Spaulding Classification USA: noncritical

⚠ Lad apparatet køle af før behandlingen.

Foretag en hygiejnisk rengøring ved mistanke om kontaminering.

De beskrevne foranstaltninger til rengøring og desinficering erstatter ikke internt gældende forskrifter.

HEINE Optotechnik godkender kun de midler og processer, der er nævnt i denne brugsanvisning.

Rengøring og desinficering må kun udføres af personer med tilstrækkelig faglig kompetence inden for hygiejne.

Følg anvisningerne fra producenterne af de midler, der skal bruges.

Brug ikke sprøjtedesinficering eller desinficering ved nedsænkning, dryppende våde eller kraftigt skummende klude. Brug ikke ultralyd. Brug ikke opløsningsmidler med alkohol.

Efter hver brug renses kontaktskiven grundigt.

Sterilisering af kontaktskiven bør kun foretages efter behandling af risikopatienter. Til mini3000 kontaktskiven maks. 4 cyklus, til DELTA20 **P**lus kontaktskive maks. 25 cyklus.

Instrumenthovederne, filterindsatserne (9), de små kontaktskiver på DELTA 20 **P**lus og DELTA 20**T** (8) samt på mini3000, mini3000 LED-dermatoskopet (13) og kontaktskiverne på NC1-dermatoskopet (11) og DELTA 20**T** (1e+1f) må ikke steriliseres.

Fremgangsmåde

Instrumenthoved

Rens og desinficer dermatoskophovedet manuelt (rens og desinificer med vat).

Anbefalede midler
Rengøringsmiddel: Neodisher MediClean
Desinfektionsmiddel: kvaternære ammoniumforbindelser (fx Microbac Tissues)

Kontaktskiver

Rens og desinficer kontaktskiven adskilt fra instrumenthovedet manuelt (rens og desinficer med vat).

Ved kontaktskiven på NC1 kan den ekstra linse anvendes, ved kontaktskiven på DELTA 20 **P**lus og DELTA 20**T** skal filterindsatserne tages ud.

Anbefalede midler
Rengøringsmiddel: Neodisher MediClean
Desinfektionsmiddel: kvaternære ammoniumforbindelser (fx Microbac Tissues)

Kontaktskiverne kan bruges op til 1000 gange.

Kontaktskiverne på DELTA 20 **P**lus (1a-1d) og på mini3000, mini3000 LED-dermatoskopet (12) kan steriliseres, når instrumenthovedet er taget af, og filterindsatserne er taget ud.

Anbefalet sterilisationsprogram
Fugtig varme: 132-134°C; 3 min: Fraktioneret vakuum (3 gange) eller gravitation (3 gange).

Udskiftning af lyskilden

⚠ Før udskiftning af pæren skal apparatet køle af.

HEINE DELTA 20 Plus, HEINE DELTA 20T, HEINE NC1 og HEINE mini3000 LED dermatoskop

LED kan ikke udskiftes.

HEINE mini3000 dermatoskop

Tag dermatoskopet ud af grebet og træk lampen ud. Tør overfladen af den nye lampe af med en blød klud. Skub den nye lampe ind til den klikker på plads.

Vedligeholdelse og service

Apparaterne er vedligeholdelses- og servicefrie.

Generelle advarsler

⚠ Kontroller altid før brug, at apparatet fungerer korrekt. Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget.

Brug ikke apparatet i fugtige eller eksplosive miljøer (f.eks. miljøer med ilt og anæstesimidler).

Apparatet må ikke modificeres.

Brug kun originale dele og tilbehør og strømkilder fra HEINE.

Reparationer må kun udføres af kvalificerede fagfolk.

Se ikke direkte ind i lyskilden.
Dermatoskoperne er ikke egnet til øjenundersøgelser.

Generel information

Garantien for hele produktet ophører eller gælder ikke ved anvendelse af ikke-originale HEINE-produkter, ikke-originale reservedele, og når indgreb (især reparationer eller ændringer) udføres af personer, som ikke er autoriseret af HEINE. Nærmere oplysninger om dette findes på www.heine.com.

Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal bruges i længere tid.

Bortskaffelse

Produktet skal bortskaffes separat som elektrisk og elektronisk udstyr. De relevante, landespecifikke regler for bortskaffelse skal overholdes.

Elektromagnetisk kompatibilitet

MEDICINSKE, ELEKTRISKE APPARATER er omfattet af særlige forsigtigheds-forholdsregler, hvad angår elektromagnetisk kompatibilitet (EMC), og skal installeres og bruges i henhold til de EMC-anvisninger, der fremgår af den medfølgende dokumentation. Bærbart og mobilt højfrekvent kommunikations-udstyr kan påvirke MEDICINSKE, ELEKTRISKE APPARATER.

⚠ Dette apparat kan forårsage radioforstyrrelser eller forstyrre driften af apparater i nærheden. Det kan være nødvendigt at træffe afhjælpende forholdsregler, f.eks. at justere eller flytte det medicinske apparat eller afskærmningen.

Anvendelse af andet TILBEHØR, andre omformere eller ledninger end de angivne med undtagelse af omformere og ledninger, som PRODUCENTEN af det medicinske apparat eller det medicinske system sælger som reservedele for interne komponenter, kan medføre øget UDSENDELSE eller reduceret STØJIMMUNITET for det medicinske apparat.

Det medicinske apparat må ikke anvendes lige ved siden af eller stablet med andre apparater. Hvis brug i nærheden af eller stablet med andre apparater er nødvendig, skal det medicinske apparat overvåges for at kontrollere den tilsigtede drift i denne opstilling.

Tillægget indeholder tabellerne

- Retningslinjer og producenterklæring – elektromagnetisk støjimmunitet
- Tekniske data
- Forklaring på de anvendte symboler

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic emissions		
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.		
Emission test	**Compliance**	**Electromagnetic environment – Guidelines**
RF emissions CISPR11	Group 1	The device uses RF energy only for its internal function. Therefore, RF-emission is very low and it is unlikely that any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The device is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic Emissions IEC 61000-3-2	Class A	Symmetrical three-phase devices and other devices.
Voltage Fluctuations/ Flicker Emissions IEC 61000-3-3	Passed	

Guidance and manufacturer declaration - Electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment – Guideline**
Electrostatic discharge (ESD) acc. to IEC 61000-4-2	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	± 6 kV contact discharge ± 8 kV air discharge	Floors should be wood, concrete or covered with ceramic tiles. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	± 2 kV for mains cables ± 1 kV for input and output lines	The supply voltage quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	± 1 kV voltage phase – phase, ± 2 kV voltage phase – earth	± 1 kV voltage phase – phase ± 2 kV voltage phase – earth	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	< 5% U_T, (>95% dip in U_T) for 1/2 period 40% U_T, (60% dip in U_T) for 5 periods 70% U_T, (30% dip in U_T) for 25 periods <5% U_T, (>95% dip in U_T) for 5 seconds	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If the user of the device requires continued operation during power mains interruptions, it is recommended that the device be powered by a UPS (uninterruptible power supply) or a battery.
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.
Comment: U_T is the a.c. supply voltage prior to application of the test level.			

Guidance and manufacturer's declaration – electromagnetic immunity			
The device is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the device should assure that it is used in such environment.			
Immunity test	**IEC 60601 test level**	**Compliance level**	**Electromagnetic environment Guidelines**
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 kHz to 80 MHz	3 V eff	Portable and mobile RF communication equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter.
Radiated HF IEC 61000-4-3	3 V/m 80MHz to 2,5GHz	3 V/m	**Recommended separation distance:** d = 3,5/3 * SQRT (P/W) d = 3,5/3 * SQRT (P/W) 80 MHz to 800 MHz d = 7/3 * SQRT (P/W) 800 MHz to 2,5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey**a**, should be less than the compliance level in each frequency range.**b** Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 

Note 1: At 80Hz and 800MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

a Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular / cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy.
To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the device is used exceeds the applicable RF compliance level above, the device should be observed to verify normal operation.
If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as reorienting or relocating the device.

b Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V / m.

Recommended separation distances for portable and mobile RF communication equipment and the device

The device is intended for use in the electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or user of the device can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communication equipment (transmitters) and the device as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

Rated maximum output power of transmitter (W)	Separation distance according to frequency of transmitter (m)		
	150 kHz to 80 MHz d = 3,5/3 * SQRT (P)	**80 MHz to 800 MHz** d = 3,5/3 * SQRT (P)	**800 MHz to 2,5 GHz** d = 7/3 * SQRT (P)
0.01	0.1	0.1	0.2
0.1	0.4	0.4	0.7
1	1.2	1.2	2.3
10	3.7	3.7	7.4
100	11.7	11.7	23.3

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be determined using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

Note 1: At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

Note 2: These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

Technical specification

Environmental conditions for operation	+10 °C to +35 °C 30 % to 75 % rel. humidity 700 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for storage	+5 °C to +45 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Environmental conditions for transport	-20 °C to +50 °C 45 % to 80 % rel. humidity 500 hPa to 1060 hPa
Nominal voltage	3.0 V – 3.7 V
Nominal current	440 – 760 mA
Protection class	internal power supply
IP-Code	IP20
Device classification according to IEC 6247	Group 2
Applied part	Type BF (for contact plate)
HEINE mini3000 Dermatoscope	#109 (2,5 V)

Erläuterung der verwendeten Symbole
Auf dem Gerät bzw. der Verpackung finden sich folgende Symbole:
Explanation of utilized symbols
The following symbols are used on the device or on the packaging:
Explication des symboles utilisés
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur l'emballage :
Explicación de los símbolos utilizados
Sobre el aparato o sobre el embalaje se encuentran los siguientes símbolos:
Spiegazione dei simboli utilizzati
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono presenti i seguenti simboli:
Förklaring av symboler som används
På enheten eller på förpackningen hittar du följande symboler:
Verklaring van de gebruikte symbolen
Op het apparaat resp. op de verpakking staan de volgende symbolen:
Forklaring af de anvendte symboler
Følgende symboler findes på apparatet hhv. emballagen:
Symbolforklaring
Følgende symboler finnes på enheten eller emballasjen:
Käytettyjen symbolien selitys
Laitteesta ja pakkauksesta löytyvät seuraavat symbolit:
Explicação dos símbolos utilizados
Os símbolos seguintes são usados nos equipamentos ou nas suas embalagens:

CE	CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukterichtlinie 93/42 EWG. The CE mark indicates that the product complies with the European medical device directive 93/42/EEC. Le marquage CE indique la conformité à la directive européenne 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux. El marcado CE indique la conformidad con la directiva europea 93/42 /CEE relativa a los productos sanitarios. Il marchio CE indica la conformità con la direttiva europea sui dispositivi medici 93/42 CEE. CE-märkning markerar en överensstämmelse med det europeiska direktivet för medicinska produkter 93/42 EEG. CE-markering duidt de overeenstemming aan met de Europese Richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42 EEG. CE-mærkningen angiver overensstemmelse med det europæiske direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr. CE-merket angir at produktet er i samsvar med rådsdirektiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr. CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa eurooppalaisen lääkinnällisiä laitteita koskevan standardin 93/42 ETY vaatimuksia. O símbolo CE identifica a concordância com a Diretriz Européia para Dispositivos Médicos 93/42/CEE.
REF	Katalog- oder Bestellnummer Catalogue- or order number Numéro de catalogue ou de commande Número de catálogo o de pedido Codice catalogo e di dell'ordine numero Katalog- eller Beställningsnummer Catalogus- of Bestelnummer Katalog- eller Ordrenummer Katalog- eller bestillingsnummer Luettelo- tai viitenumero Número de catálogo ou pedido

	Hersteller Manufacturer Fabricant Fabricante Produttore Tillverkare Fabrikant Producent Produsent Valmistaja Fabricante
	Herstelldatum Date of manufacture Date de fabrication Fecha de fabricación Data di produzione Tillverkningsdatum Productiedatum Produktionsdato Produksjonsdato Valmistuspäivä Data de fabricação
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten (Europäische WEEE Richtlinie) Product bearing this symbol may not be disposed of together with general household waste, but instead requires separate disposal according to local provisions. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Tri sélectif des appareils électriques et électroniques (Directive européenne DEEE) Desechado separado de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva Europea RAEE) Raccolta differenziata di apparecchi elettrici ed elettronici (direttiva europea RAEE) Separat insamling av elektriska och elektroniska apparater (det europeiska WEEE-direktivet) Gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparaten (Europese AEEA richtlijn) Separat indsamling af elektrisk og elektronisk udstyr (det europæiske WEEE-direktiv) Produkter med dette symbolet skal ikke kasseres sammen med vanlig husholdningsavfall, men krever separat kassering i henhold til lokale bestemmelser. (European Waste Electrical and Electronic Equipment Directive, WEEE) Sähkö- ja elektroniikkalaitteille tarkoitettu erillinen keräyspiste (eurooppalainen WEEE-standardi) Coleção separada de aparelhos elétricos e eletrônicos (Diretrizes Europeias WEEE)
	Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport Temperature limits in °C for storage and transport Plage de température admise en °C pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °C para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °C per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °C för lagring och transport Toegestane temperaturen in °C voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °C ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °C for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°C) Limite de Temperatura em °C para armazenamento e transporte
	Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport Temperature limits in °F for storage and transport Plage de température admise en °F pour le stockage et le transport Rango de temperatura permitida en °F para almacenar y transportar el producto Temperatura ammessa in °F per conservazione e trasporto Tillåtet temperaturintervall i °F för lagring och transport Toegestane temperaturen in °F voor opslag en transport Tilladt temperaturområde i °F ved opbevaring og transport Temperaturbegrensning i °F for oppbevaring og transport Näyttää pakkauksen sallitun säilytys- ja kuljetuslämpötilan (°F) Limite de Temperatura permitida em °F para armazenamento e transporte

	Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport Humidity limitation for storage and transport Humidité admise pour le stockage et le transport Humedad del aire permitida para almacenar y transportar el producto Umidità atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten luftfuktighet för transport och lagring Toegestane luchtvochtigheid voor opslag en transport Tilladt luftfugtighed ved opbevaring og transport Fuktighetsbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmankosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana Umidade do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Zulässiger Luftdruck für Lagerung und Transport Pressure limitation for storage and transport Pression atmosphérique admise pendant le transport et le stockage Presión de aire permitida para almacenar y transportar el producto Pressione atmosferica ammessa durante il trasporto e la conservazione Tillåten lufttryck för lagring och transport Toegestane luchtdruk voor opslag en transport Tilladt lufttryk ved opbevaring og transport Trykkbegrensning for oppbevaring og transport Sallittu ilmanpaine kuljetuksen ja varastoinnin aikana Pressão do ar admissível para o armazenamento e transporte
	Vorsicht Bruchgefahr! Fragile, handle with care! Fragile ! Manipuler avec soin Atención. Frágil. Attenzione: pericolo di rottura! Försiktigt! Risk för brott Voorzichtig, kans op breuk! Forsigtig, risiko for brud! Ømtålig, behandles forsiktig! Varo särkymisvaaraa! Frágil, manuseie com cuidado!
	Trocken lagern! Keep dry! Conserver au sec ! Conservar en un lugar seco! Evitare ambienti umidi! Förvaras torrt! Droog bewaren! Opbevares tørt! Hold tørt! Säilytetään kuivassa paikassa! Armazenar em ambiente seco!
	Grüner Punkt (länderspezifisch) “Grüner Punkt” (country-specific) Point vert (spécifique à chaque pays) Punto verde (según cada país) Punto verde (in base al paese) Grön punkt (nationellt specifikt) Groene punt (landspecifiek) Grønt punkt (landespecifikt) „Grüner Punkt“ (landsspesifikt) Kierrätettävissä (maakohtaisesti) Ponto verde (específico para cada país)
	Gebrauchsanweisung verbindlich befolgen. (Hintergrundfarbe: blau, Vordergrundfarbe: weiß) Follow instructions for use! (Background color: blue, foreground color: white.) Suivre le mode d'emploi. (Couleur de fond : bleu ; couleur du premier plan : blanc) Seguir obligatoriamente las instrucciones de uso. (Color de fondo: azul, color de primer plano: blanco) Attenersi obbligatoriamente alle istruzioni per l'uso. (Colore dello sfondo: blu, colore in primo piano: bianco) Bruksanvisningen ska alltid följas. (Bakgrundsfärg: blå, förgrundsfärg: vit) De gebruiksaanwijzing is bindend en dient gevolgd te worden. (achtergrondkleur: blauw, voorgrondkleur: wit) Følg altid brugsanvisningen. (Baggrundsfarve: Blå; forgrundsfarve: Hvid) Følg bruksanvisningen! (Bakgrunnsfarge: blå, forgrunnsfarge: hvit.) Käyttöohjetta on noudatettava tarkasti. (Taustaväri: sininen, etualan väri: valkoinen) Siga as intsruções de uso! (Cor de fundo: azul, cor de primeiro plano: branco)

	Anwendungsteil Typ BF Applied part Typ BF Partie appliquée de type BF Pieza de aplicación del tipo BF Applicazione di tipo BF Användningsdel för typ BF Gebruiksonderdeel van het type BF Anvendelsesdel type BF Anvendt del type BF Tyypin BF liityntäosa Parte de aplicação do tipo BF
UDI	Unique Device Identification